75 години
ДЛУМ
Друштво на ликовни уметници на Македонија

16ти ЗИМСКИ САЛОН
16th WINTER SALON

НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ
LEVELS IN OUR MINDS

НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ

Темата НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ за XVI Зимски салон во Скопје предизвика во суштина разни можности на гледање на сегашната реалност и местото на слободниот независен уметник во неа. Секој поединец има сопствен поглед, свои сопствени спомени и своја сопствена визија.
Овој „melting pot“ создаден од семејното потекло, образованието, личното достигнување при патувањето и запознавањето на различното и блиското разгледување им дозволува да бликнат поточињата што донесуваат нови рамништа на сфаќање на сегашниот лавиринт на светот.
Нивоата поставени во нашите мисли се дел од нашето его во одреден миг. Не се работи за дефинитивна епифанија и непроменливо мислење што важи дури до крајот на нашиот живот. Ова се линиите на нашето денешно живеење, моментално важечки, ама не се догма.

Значи не е важна целта, туку патувањето.

Целта може да зависи од другите области на животот како што се односите, признанието, љубовта. Преземањето одговорност за извршените дела. Границите во животот, прифаќањето на вистинските граници на личната слобода и слободата на другиот. Со созревањето, со односите со партнерот, со родителите, со децата. Со парите. Некогаш, наместо да сме задоволни со сопствениот живот, се однесуваме на начин за да ги добиеме гореспоменатите работи, што предизвикува да мораме да одделиме некои делови од нашата душа, а со тоа и нашата сила и да почнеме да бидеме зависни. Нашите мисли и нашите дела секогаш во одреден момент ни принесуваат определено ниво на спознавање, што е степен на ова патешествие. Патот и целта се идеални во врската и заемната поврзаност. За време на патувањето ги трансформираме своите визии и ги проектираме во целисходни животни реалности на нашите замисли. Битен дел на овие процеси е инспирацијата, што е движечка сила на сите зачетоци. Секој поединец ги апсорбира примените сигнали со системот на сопственото прилагодување. Потсвесно ги зачувува во меморијата и ги проживува паралелно со другите импулси. За време на приемниот процес се сретнува со други линии на искуствата што се восприемаат од другите партнери. Добиените линии на свеста можат да се прекрстат или да се спојат и во заемно повремено или трајно споделување да продолжат понатаму.

Секоја од овие средби, заеднички искуства и зачувувања носат нови мисловни искрења, кои ја префрлаат духовната и душевната положба на секој поединец до следните нивоа на нова свест.
Уметничката творба произлегува од личните искуства, визуелното и чувствителното восприемање на пејзажот, атмосферата или ситуацијата. Секој од творците дозволува да му влијаат други зраци на свеста и ги обработува со свој сопствен пат.

Токму „нивоата на нашата свест“ се катализатор и покажувач, што ги украсува уметничките излагања на поедините автори. Своите набљудувања и собирања на перцепциите ги претопуваат преку разни творечки медиуми во личен израз на уметничкото дело на секој творечки поединец.
Будење на желбата за спознанието, желбата за апсорпција и споделување и предавање. Битен акцент на целиот творечки процес е чувството на творечката слобода и предавањето на личните чувства преку уметничкото излагање и дело.

Хелена Фенцлова

LEVELS IN OUR MINDS

The choice of the topic LEVELS IN OUR MINDS for the 16 Skopje Winter Salon actually enabled different possibilities of looking at the contemporary reality and the position of the free independent artist in it. Every individual has their own view, their own memories and their own vision.

This "melting pot" made by the family background, education, personal range while travelling and knowing the different and close observation enables the flow of streams that bring new levels of understanding the contemporary labyrinth of the world.

The levels adjusted in our thoughts are a piece of our ego in a given moment. This does not entail a definitive epiphany and an unchangeable worldview which we will have until the end of our lives. These are the lines of our current living, valid at this moment, but they never constitute a dogma.

Therefore, it is not the goal that is important, but the journey.

The goal may depend on the other areas of life such as relationships, acknowledgment and love. Taking responsibility for our deeds. The boundaries in life, the acceptance of the actual boundaries of our own liberty and the liberty of the others. In growing up, our relations with our partner, our parents, our children. Money. Sometimes instead of being satisfied with our own lives, we act so as to attain the above-mentioned things, which makes us disconnect certain parts of our soul, and therefore our force, thus we become dependent. In a given moment our thoughts and our actions always bring us a certain level of perception, which is a degree in this journey. The journey and the goal are ideally linked and tied together. During the journey we transform our visions and project them to the objective life realities of our ideas. An important part of these processes is inspiration which is the driving force of every conception.

Each individual absorbs the accepted signals with the system of their own adjustment. They subconsciously store them in their memory and relive them alongside with the other impulses. During the acceptance process they meet with further lines of experiences perceived by other partners. The gained lines of awareness may cross or merge and go on in a mutual occasional or permanent sharing. Each one of these meetings, mutual experience and storage brings new thought-provoking sparks, which transfer the spiritual and intellectual position of every individual towards the further degrees of a new awareness.

The art form arises from personal experience, visual and emotional perception of the scenery, atmosphere or situation. Every author lets different rays of awareness influence them and processes them in their own way.

Actually the "levels in our minds" are the catalyst and pointer which enchase the art manifestations of the individual authors. They melt their observations and collection of sensations using different creative media into an individual expression of the artistic work of every creative individual.
Awakening the longing for perception, longing for absorption and sharing and transferring. An important accent of the whole creative process is the feeling of creative liberty and the transmission of individual feelings via the artistic expression and work.

Helena Fenclová

УЧЕСНИЦИ
PARTICIPANTS

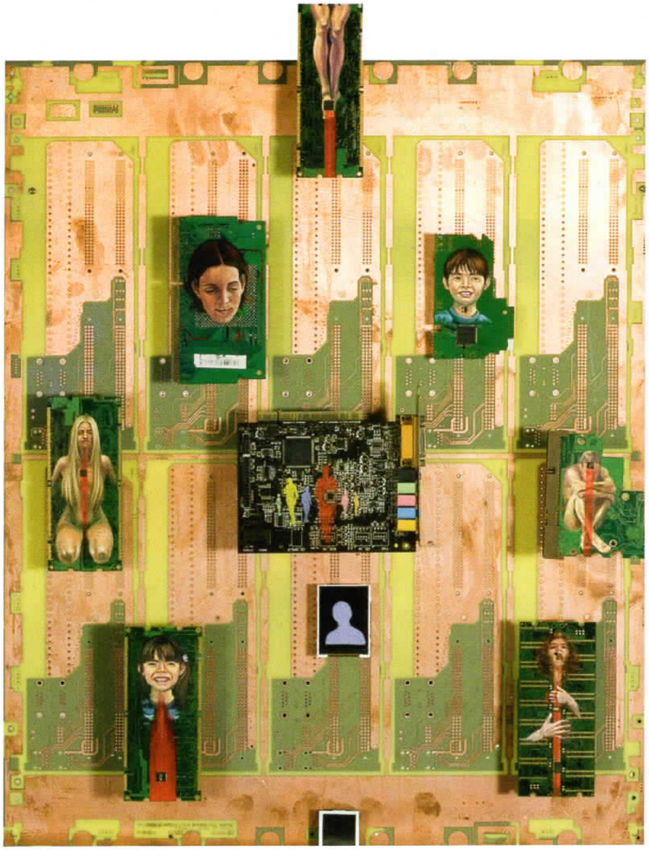
МАКЕДОНИЈА
MACEDONIA

НАТАША АНДОНОВА
NATASHA ANDONOVA

БРИШЛИВО/НЕИЗБРИШЛИВО
DELIBLE/INDELIBLE
ПАСТЕЛ НА АКРИЛ
PASTEL ON ACRYLIC
2016

ТЕМНА СЛИКА НА ПЛАТНО СО КОМПОЗИЦИЈА СО КРСТ ВО ПОЗАДИНАТА ГО ЕВОЦИРА ВПЕЧАТОКОТ НА ИЗГУБЕНОТО И ПОВТОРНО НАЈДЕНОТО.

DARK PAINTING ON A CANVAS WITH COMPOSITION WITH A CROSS IN THE BACKGROUND EVOKING AN IMPRESSION OF SOMETHING LOST AND FOUND AGAIN.



САШО АЦКОВСКИ
SASHO ACKOVSKI

(НЕ)РЕАЛНОСТ
(UN)REALITY
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

АВТОРОТ КОРИСТИ СТРУЈНО КОЛО ВО КОМБИНАЦИЈА СО ФИГУРИ, ПОРТРЕТИ И ЕЛЕМЕНТИ ШТО СЕ ОДНЕСУВААТ НА НЕЈАСНОТО ОЗНАЧУВАЊЕ НА ОДНОСИТЕ.

THE AUTHOR EXPLOITS A PRINTED CIRCUIT BOARD IN COMBINATION WITH FIGURES, PORTRAITS AND ELEMENTS REFERRING TO THE VAGUE INDICATION OF RELATIONS.

ИЛИНА АРСОВА
ILINA ARSOVA

ДНЕВНИЦИ
DIARIES
ИНСТАЛАЦИЈА И ЦРТЕЖИ
INSTALLATION AND DRAWINGS
2016

ИЛИНА АРСОВА Е СЛИКАР И ПЛАНИНАР. БИЛА ПРВАТА МАКЕДОНКА НА ВРВОТ МОНТ ЕВЕРЕСТ. НА ВРВОВИТЕ НА ПЛАНИНИТЕ СЕКОГАШ СИ ПРАВИ СКИЦИ НА ОКОЛНАТА ПАНОРАМА И ИМА МНОГУ ДНЕВНИЦИ ШТО ГИ ТРАСИРААТ НЕЈЗИНИТЕ АЛПИНИСТИЧКИ ПАТУВАЊА. ОВИЕ ДНЕВНИЦИ СЕГА СЕ ИНСТАЛИРАНИ ВО ЗАДНИЧКАТА ИЗЛОЖБА ПОД ИМЕ „НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ".

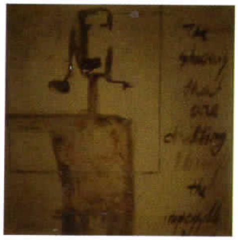
ILINA ARSOVA IS PAINTER AND MOUNTAINEER. SHE WAS THE FIRST MACEDONIAN TO REACH THE TOP OF MOUNT EVEREST. ON THE MOUNTAIN TOPS SHE ALWAYS SKETCHES THE SURROUNDING PANORAMA AND HAS MANY DIARIES MAPPING HER ALPINIST TRAVELS. THESE DIARIES ARE NOW INSTALLED IN THE COMMON EXHIBITION TITLED LEVELS OF OUR MINDS.

АТАНАС АТАНАСОСКИ
ATANAS ATANASOVSKI

ПЕНЕТРАЦИЈА
НА ПОТСВЕСТА
PENETRATION
OF THE SUBCONSCIOUS
СКУЛПТУРА,
ДРВЕНЕСТА ВЕГЕТАЦИЈА
SCULPTURE,
WOOD VEGETATION
2015

СКУЛПТУРАТА „ПЕНЕТРАЦИЈА НА ПОТСВЕСТА" ОТКРИВА И СЈАЕ ПРЕКУ ДРВЕНАТА ВЕГЕТАЦИЈА, СИГУРНО МОЖНА ПОТСВЕСТ ШТО УКАЖУВА НА НИВОАТА ВО МИСЛИТЕ.

THE SCULTURE "PENETRATION OF SUBSCONSCIOUS" UNCOVERS AND SHINES VIA WOOD VEGETATION, A CERTAINLY POSSIBLE SUBCONSCIOUS REFERRING TO THE LEVELS IN THE MINDS.



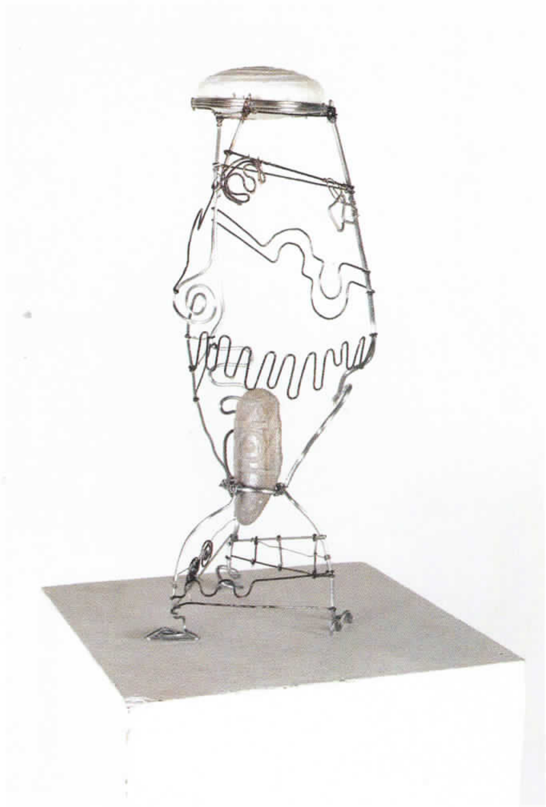
ТАЊА БАЛАЧ
TANJA BALACH

PRIVACY OFF
PRIVACY OFF
ВИДЕО АРТ, ПРИНТ
VIDEO ART, PRINTS
2015-2016

УМЕТНИЦАТА ТАЊА БАЛАЧ ЈА РАСКАЖУВА ПРИКАЗНАТА ПОВРЗАНА СО ГУБЕЊЕТО НА ПРИВАТНОСТА СО ВПЕЧАТЛИВ НАЧИН ПРЕКУ ВИДЕО СНИМКА И ПРИНТОВИ ШТО ИЗЛЕГУВААТ ОД НЕА КОИ ГО ДОКАЖУВААТ НИВОТО НА ПОГЛЕДОТ НА НЕЈЗИНИТЕ МИСЛИ.

THE ARTIST TANJA BALAKJ TELLS A STORY CONNECTED TO THE LOSS OF PRIVACY IN AN IMPRESSIONABLE WAY VIA A VIDEO PRESENTATION AND PRINTS ARISING FROM IT WHICH PROVE THE LEVEL OF THE VIEW OF HER THOUGHTS.

70 години ДЛУМ

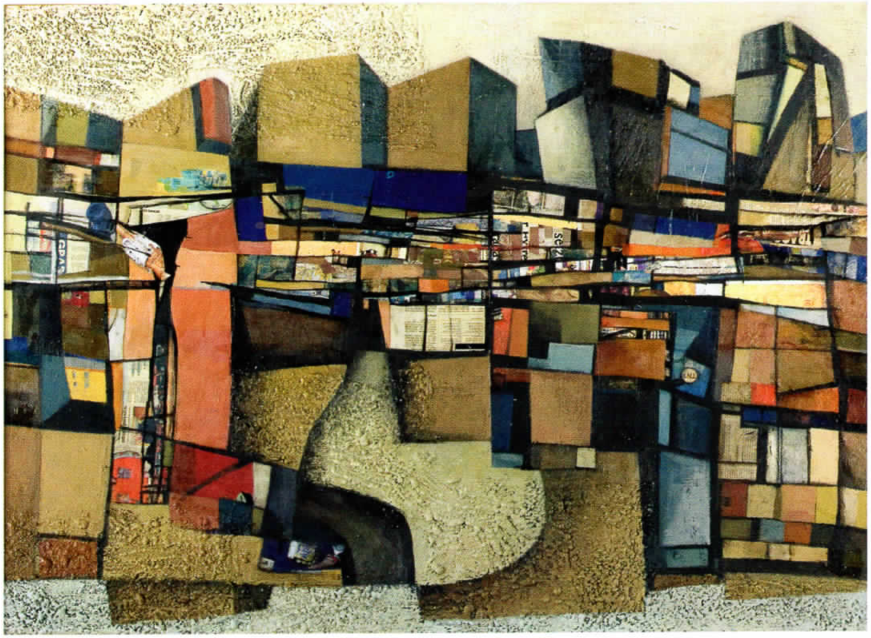


ЉУПЧО БОЈАРОВ
LJUPCO BOJAROV

ОД ЦИКЛУСОТ
„СКАЛИЛА ДО РАЈОТ"
FROM THE CYCLE
"STAIRWAY TO HEAVEN"
ЖИЦА, КАМЕН
WIRE, STONE
2015

МАЛ ПРЕДМЕТ СОЗДАДЕН ОД МЕТАЛНА ЖИЦА И КАМЧИЊА СО ИМЕ ШТО ГО ПРОВОЦИРА ПРАШАЊЕТО „СКАЛИЛА ОД РАЈОТ?"

A SMALL OBJECT CREATED FROM METAL WIRE AND COBBLE-STONES WITH A NAME THAT PROVOKES THE QUESTION 'STEPS TO PARADISE?'.



ЕМИЛИЈА БОЖИНОВСКА
EMILIJA BOZINOVSKA

ПОСЛЕ ПРЕСЕЛБАТА
AFTER RELOCATION
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2015

СЛИКАТА ГО ПОКАЖУВА ПЕРИОДОТ ВО УРБАНИСТИЧКАТА СРЕДИНА ПО ПРЕСЕЛУВАЊЕТО. ОВАА ТЕМА НА ПРОМЕНА НА СТАРОТО МЕСТО ЌЕ БИДЕ НЕЗАБОРАВНО СЛЕДЕНО ОД НАШИТЕ МИСЛИ.

THE PAINTING SHOWS THE PERIOD IN THE URBAN SURROUNDING AFTER RESETTLEMENT. THIS TOPIC OF CHANGE OF THE OLD PLACE WILL BE UNFORGETTABLY MONITORED IN OUR THOUGHTS.

70 години ДЛУМ

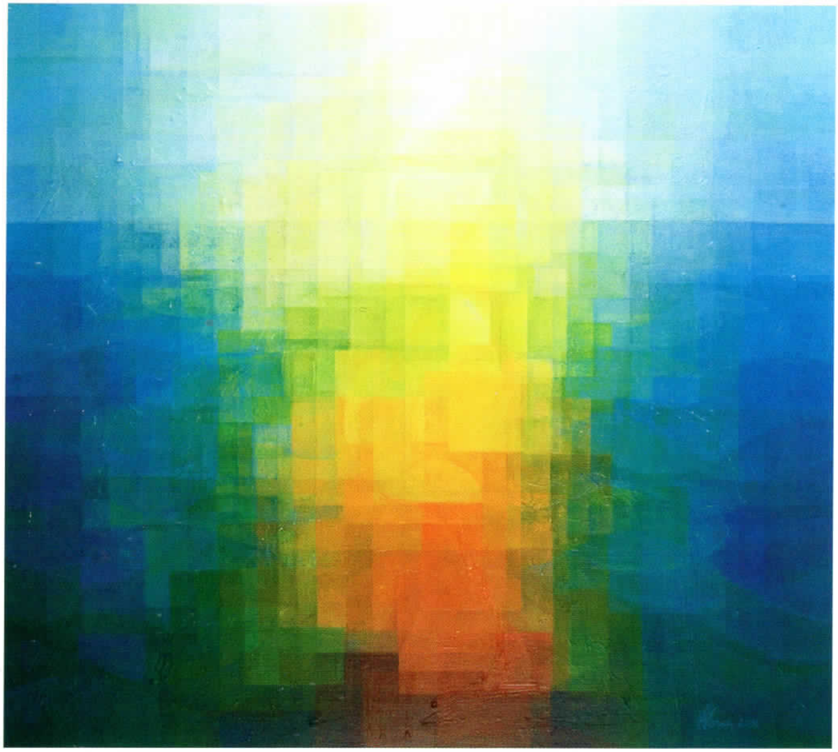
ТОНИ ВАСИЌ
TONI VASIK

НЕДОГЛЕД
ENDLESS
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2015

ОБЈЕКТОТ СОЗДАДЕН СО ГОЛЕМО СТАКЛЕНО ОКО И ФОТОГРАФИИ НА НЕБО ПОЛНО СО ОБЛАЦИ СМЕСТЕНИ ВО СТАР ХАРТИЕН КУФЕР Е НАВИСТИНА ДОБРА ПРОКЛАМАЦИЈА НА АВТОРСКИТЕ НИВОА ВО НЕГОВИТЕ МИСЛИ.

THE OBJECT CREATED BY A BIG GLASS EYE AND THE PHOTOGRAPHS OF THE SKY FULL OF CLOUDS ANCHORED IN AN OLD PAPER SUITCASE IS A REALLY GOOD PROCLAMATION OF THE AUTHOR'S LEVELS IN HIS MIND.

ДЛУМ 70 ГОДИНИ



ИВОНА ВЕЛКОВСКА
IVONA VELKOVSKA

ОСВЕСТУВАЊЕ, ОСВЕТЛУВАЊЕ, ОСЛОБОДУВАЊЕ,О...,
LIGHTING, LIGHTING, RELEASING,...
АКРИЛ НА ПЛАТНО
ACRYLIC ON CANVAS
2016

АВТОРКАТА ГИ ПРЕТСТАВУВА СКАЛАТА НА ЧУВСТВА ОД ОСВЕСТУВАЊЕ, ОСВЕТЛУВАЊЕ, ОСЛОБОДУВАЊЕ, О.......
THE AUTHOR PRESENTS THE SCALE OF FEELINGS FROM INCITEMENT, ILLUMINATION, INDEPENDENCE AND OTHER I...

ДРАГАН ВЕРГОВСКИ
DRAGAN VERGOVSKI

БЛИЗНАЦИ
TWINS
АКРИЛИК НА ПЛАТНО
ACRYLIC ON CANVAS
2016

ДВЕ АКРИЛНИ ГЕОМЕТРИСКИ СЛИКИ, ДВЕТЕ ИДЕНТИЧНИ, ВРАМЕНИ ВО ЗАЕДНИЧКА РАМКА ГИ ПОСТАВУВААТ ПРАШАЊАТА ЗА ИДЕНТИТЕТОТ.

TWO ACRYLIC GEOMETRICAL PAINTINGS, BOTH IDENTICAL, FIXED IN ONE COMMON FRAME POSE THE QUESTIONS ABOUT IDENTITY.

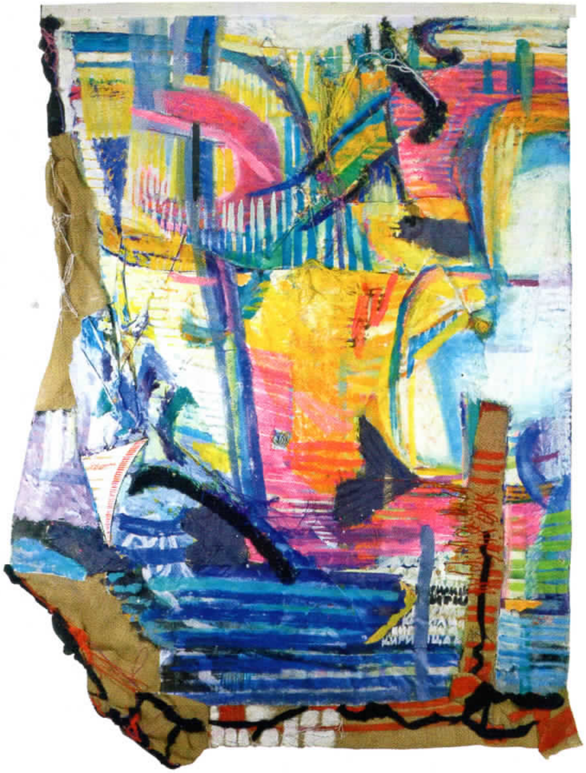
70 години ДЛУМ

ДУШАН ГЕОРГИЕВСКИ
DUSHAN GEORGIEVSKI

JA
ME
АКРИЛ НА ПЛАТНО
ACRYLIC ON CANVAS
2016

СЛИКАТА СО ПЛАСТЕЊЕ БОИ НА ФИГУРА СО ТРИ ГЛАВИ ГИ ПРЕТСТАВУВА РАЗЛИЧНИТЕ ФАЗИ НА ЖИВОТОТ, МИСЛАТА, ПОИМАЊЕТО.

IMPASTO OF A THREE HEADED FIGURE IMPERSONATING DIFFERENT PHASES OF LIFE, THINKING, PERCEPTION.



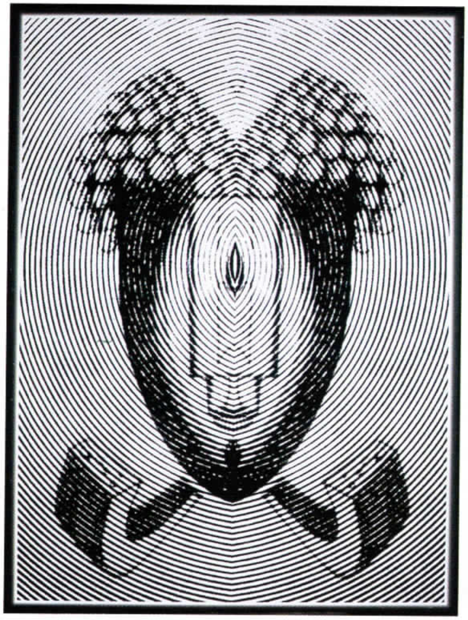
ЖАКЛИНА ГЛИГОРОВСКА КОЧОВСКА
ZAKLINA GLIGOROVSKA KOCHOVSKA

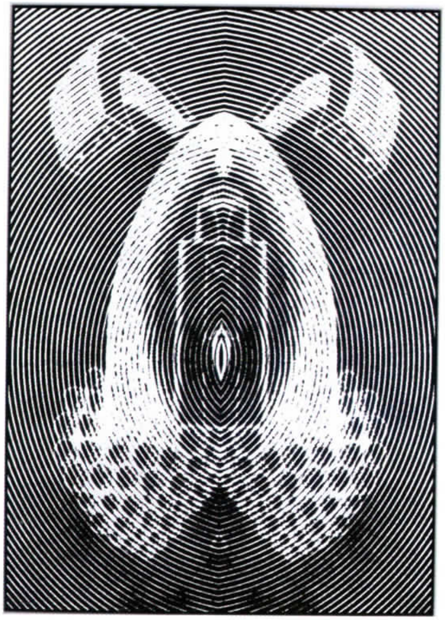
ПОТСВЕСТА НА СВЕТОТ
THE SUBCONSCIOUS OF THE WORLD
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ТЕКСТИЛЕН КОЛАЖ ШТО КОРИСТИ МНОГУ НЕВООБИЧАЕНИ МАТЕРИЈАЛИ ЗА ПОСТАВУВАЊЕ НА ТЕМАТА НА ИЗЛОЖБАТА НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ.

TEXTILE COLLAGE USES MANY UNUSUAL MATERIALS FOR UNDERLINING THE THEME OF THE EXHIBITION LEVELS IN OUR MINDS.

70 години ДЛУМ





СЕРГЕЈ ДАМОВСКИ
SERGEJ DAMOVSKI

СИЗИФОВСКИ ДВОГЛЕД
SISYPHEAN BINOCULARS
ДИГИТАЛЕН ПРИНТ
DIGITAL PRINT
2016

ДИГИТАЛЕН ПРИНТ НА СПРОТИВСТАВЕНИ ПЕРСПЕКТИВИ. УМЕТНИЧКОТО ДЕЛО ДОНЕСУВА МОЖНОСТИ НА РАЗЛИЧЕН АГОЛ НА ГЛЕДИШТА.

DIGITAL PRINT OF OPPOSING PERSPECTIVES. THE ART WORK BRINGS POSSIBILITIES OF DIFFERENT VIEW ANGLE.

АНГЕЛ ДИМОВСКИ-ЧАУШ
ANGEL DIMOVSKI-CHAUSH

ФИЗИБИЛИТИ СТУДИЈА
ПЛОВЕН ВАРДАР
FEASIBILITY STUDY
NAVIGABLE VARDAR
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2015

ЗАКАЧЕН ОБЈЕКТ НАПРАВЕН ОД ДИПТИХ НА АНГЕЛ ДИМОВСКИ – ЧАУШ Е ИМАГИНАРНА СТУДИЈА ЗА ЃУБРЕТО И БОГАТСТВОТО ШТО ДОАЃА ПРЕКУ ВОДНАТА АРТЕРИЈА НА ГРАДОТ И ШТО ГИ НАПАЃА НАШИТЕ МИСЛИ, МНОГУ ЧЕСТО И ПОДОЦНА.

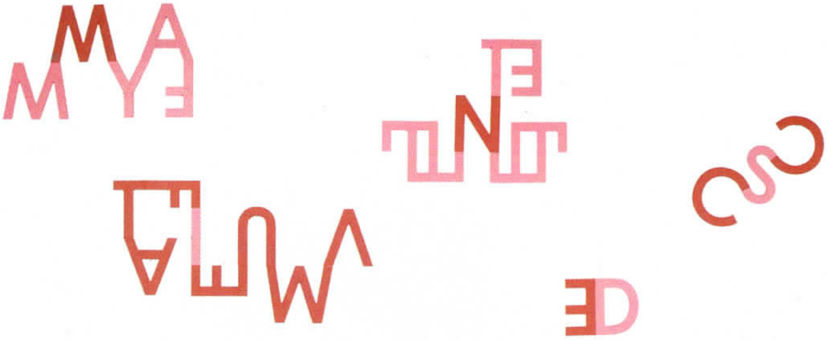
A HANGING OBJECT CREATED BY THE DIPTYCH OF ANGEL DIMOVSKI-CHAUSH IS AN IMAGINATIVE STUDY OF THE GARBAGE AND TREASURE THAT COMES BY THE WATER ARTERY OF THE CITY AND ATTACKS OUR MINDS VERY OFTEN AFTERWARDS.

СТЕФАН ДИМОВСКИ
STEFAN DIMOVSKI

РАЗЛИЧНИ ПОГЛЕДИ
DIFFERENT VIEWS
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

КОЛАЖ НА РАЗНИ КАРАКТЕРИСТИКИ ШТО ЦЕЛОДНЕВНО НИ ЈА НАПАЃААТ НАШАТА МИСЛА.

COLLAGE OF DIFFERENT CHARACTERISTICS THAT ATTACK OUR MINDS ALL DAY LONG.



ХРИСТИНА ЗАФИРОВСКА
HRISTIJAN ZAFIROVSKA

MINDS
MINDS
МЕДИЈАПАН, АКРИЛ
MDF, ACRYLIC
2016

ЛЕТЕРИСТИЧКА ИНСТАЛАЦИЈА НА ЅИДОТ ВО РАЗЛИЧНИ НИЈАНСИ ЦРВЕНА БОЈА. ЗБОРОТ „MINDS" Е ИСТАКНАТ НА ЅИДОТ, ВКЛУЧЕН ВО ЗАДАДЕНАТА ТЕМА НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ (LEVELS IN OUR MINDS).

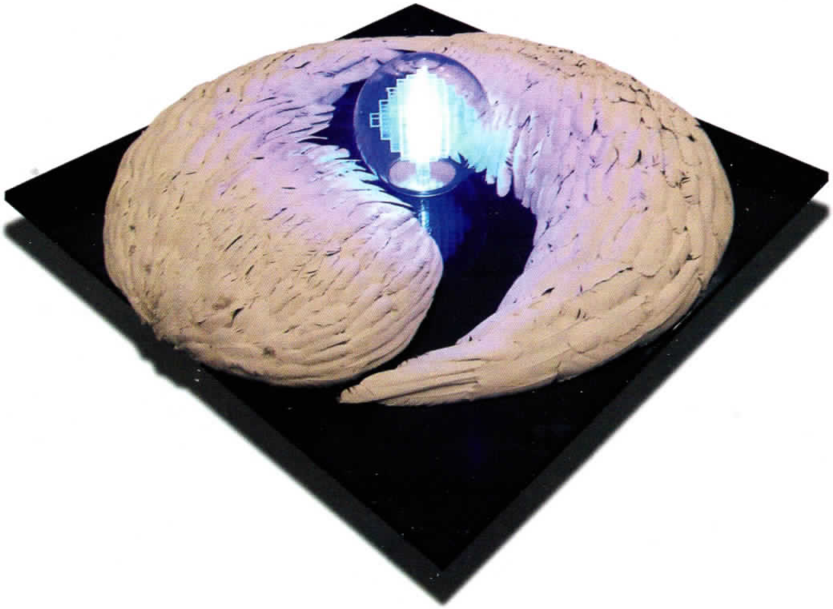
A LETTERIST INSTALLATION ON THE WALL IN DIFFERENT NUANCES OF RED COLOR. THE WORD "MINDS" IS POINTED OUT ON THE WALL, INCLUDED IN THE GIVEN THEME LEVELS IN OUR MINDS.

ДЕЈАН ИВАНОВ МАРГУШ
DEJAN IVANOV MARGUSH

СЕЌАВАЊЕ
REMEMBRANCE
ВИТРАЖ
VITRAGE
2016

МНОГУБОЈНИОТ ВИТРАЖ ГО ПРЕТСТАВУВА ПРОМЕНАТА И ВНЕСУВАЊЕТО НА РЕМИНИСЦЕНЦИИТЕ ВО МИСЛИТЕ НА АВТОРОТ. ВИТРАЖОТ СЕ СМЕТА КАКО СВЕТЛЕЧКИ ОБЈЕКТ И ИСПУШТА СВЕТЛЕЧКА ЕНЕРГИЈА ВО ТЕМЕН ПРОСТОР.

THE MULTICOLORED STAINED GLASS PRESENTS THE CHANGE AND INFILTRATION OF REMINISCENCES IN THE MIND OF THE AUTHOR. THE STAINED GLASS IS CONCEIVED AS A LIGHT OBJECT AND RADIATES LIGHT ENERGY IN A DARK SPACE.

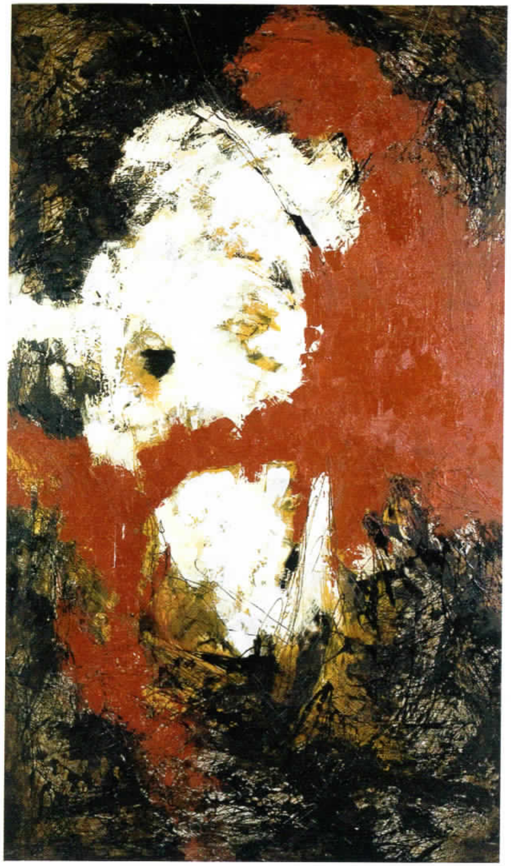


АНА ИВАНОВСКА
ANA IVANOVSKA

ПРОСВЕТЛУВАЊЕ
ENLIGHTENMENT
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ДЕЛОТО НА АНА ИВАНОВСКА „ПРОСВЕТЛУВАЊЕ" СО НЕЈЗИНОТО ПОИМАЊЕ, ОБРАБОТКАТА НА ТЕМАТА, КОРИСТЕЊЕТО НА МАТЕРИЈАЛОТ И ШИРЕЊЕТО НА ИДЕЈАТА ЈА ИСПОЛНУВА АПСОЛУТНА КАРАКТЕРИСТИКА НА ЗАЕДНИЧКАТА ИЗЛОЖБА „НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ".

ANA IVANOVSKA'S WORK "ENLIGHTENMENT" WITH ITS GRASP, TREATMENT OF THE THEME, USE OF MATERIALS AND EXPANSION OF THE IDEA FILLS OUT THE ABSOLUTE FEATURE FOR THE COMMON EXHIBITION "LEVELS IN OUR MINDS."



АНЕТА ИВАНОВСКА СИМЈАНОВСКА
ANETA IVANOVSKA SIMJANOVSKA

ПРЕМИН
CROSSING
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ВО РЕЛЈЕФНАТА СЛИКА СЕ ИСПРЕПЛЕТУВААТ ОБОЕНИТЕ ГРУПИРАЊА ШТО ПРЕДСТАВУВААТ ЧУВСТВА НА ИСТРАЖУВАЊЕ, ПРОНАОЃАЊЕ, ТАЛКАЊЕ И ИЗНАОЃАЊЕ

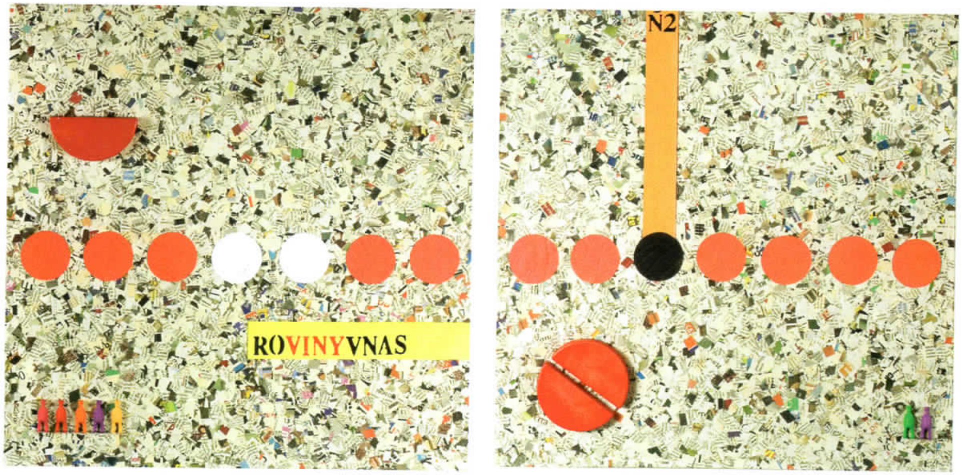
IN THE RELIEF PAINTING COLORED GROUPINGS INTERTWINES REPRESENTИНГ THE FEELINGS OF INVESTIGATION, REVELATION, WONDERING AND FINDING

ВАЛЕНТИНА ИЛИЈЕВСКА
VALETINA ILIJEVSKA

СЛИКА НА СЕМЕЈНО ДРВО
PICTURE OF FAMILY TREE
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ИНСТАЛАЦИЈАТА НА УМЕТНИЦАТА ВАЛЕНТИНА ИЛИЈЕВСКА СЕ СОСТОИ ОД ЗАКАЧЕНА СЛИКА И НЕКОЛКУ ДОБРО ИСЕЧЕНИ ДРВА – ДРВОТО НА ЖИВОТОТ – СЕМЕЈНОТО СТЕБЛО. СЕ ИСКАЖУВА ЗА ЧОВЕЧКАТА ЕТИКА, НЕЈЗИНАТА ПОВРЗАНОСТ И ПОЧИТУВАНИОТ СПОЈ СО ПРИРОДАТА.

THE INSTALLATION OF THE ARTIST VALENTINA ILIJEVSKA CONSISTS OF A HANGING PAINTING AND A COUPLE OF FINELY CHOPPED PIECES OF TREE – THE TREE OF LIFE – GENEALOGY. IT SPEAKS ABOUT HUMAN ETHICS, ITS CORRELATION AND THE RESPECTED LINK WITH NATURE.



ПЕТРА ЈОВАНОВСКА
PETRA JOVANOVSKA

РАМНИНИ ВО НАС
PLAINS IN US
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

АВТОРКАТА ГО ИСКОРИСТИЛА ИМЕТО НА ИЗЛОЖБАТА „НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ" И ГРАМАТИЧКИ ЈА ДЕКОНСТРУИРАЛА ТЕМАТА ВО ОРИГИНАЛНИОТ НАСЛОВ НА ЧЕШКИ ЈАЗИК „ROVINY V NAS" СО ШТО ГО ПОТЕНЦИРАЛА ЕДНИОТ ДЕЛ ЗА ДА ЈА ПРОНАЈДЕ НЕГОВАТА СУШТИНА. СКРИЕНИОТ ИЗРАЗ „ VINY" ШТО ЗНАЧИ ВИНА Е ПРАШАЊЕТО ЗА ВЛИЈАНИЕ НА ПОНАТАМОШНОТО ОДНЕСУВАЊЕ.

THE AUTHOR USED THE TITLE OF EXHIBITION THEME LEVELS IN OUR MINDS AND GRAMMATICALLY DECOMPOSED THE TASK IN THE ORIGINAL CZECH TITLE 'ROVINY V NAS' BY ACCENTUATING ONE PIECE IN ORDER TO FIND ITS ESSENCE. THE HIDDEN EXPRESSION "VINY" MEANS GUILT IS THE QUESTION OF INFLUENCING THE FURTHER BEHAVIOUR.

СИНИША С. КАШАВЕЛСКИ
SINISHA S. KASHAVELSKI

EGO SENTIO
(REBELLARE SINE CAUSA)
EGO SENTIO
(REBELLARE SINE CAUSA)
МАСЛО НА ПЛАТНО
OIL ON CANVAS
2014

НАДРЕАЛНА ГОЛЕМА СЛИКА НА ПЛАТНО ОД СИНИША КАШАВЕЛСКИ ВО СИМБОЛИТЕ НА СЕКВЕНЦИЈАТА НУДИ МИРЕН И ОТКОРНАТ ЖИВОТ.

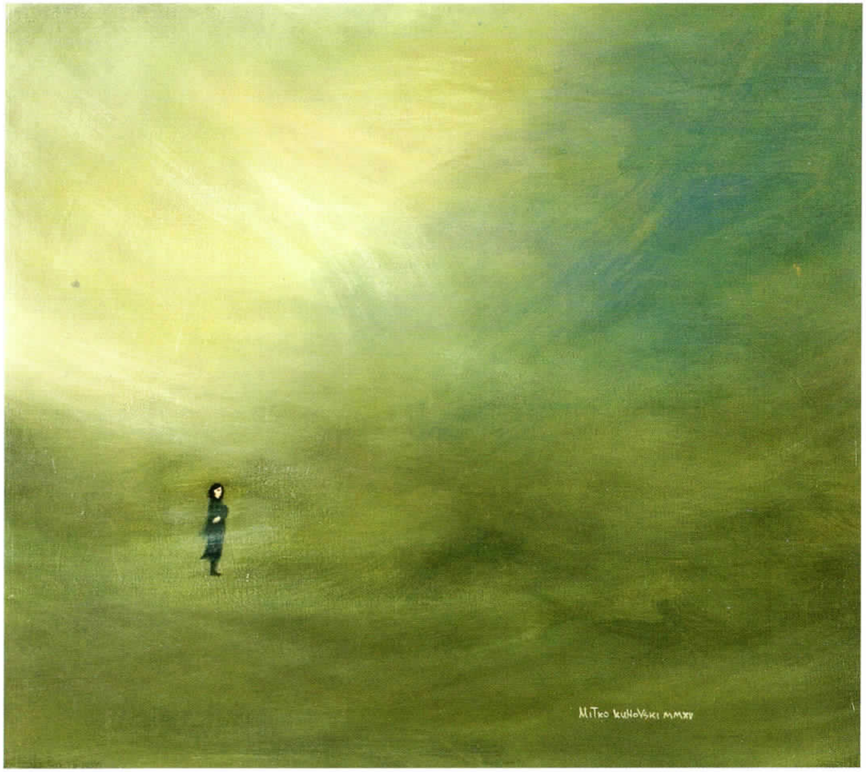
THE SURREALISTIC LARGE OIL PAINTING ON CANVAS BY SINISHA KASHAVELSKI OFFERS A CALM AND OUTROOTED LIFE IN THE SYMBOLS OF SEQUENCE.

MAJA КИРОВСКА
MAJA KIROVSKA

ФИЛТЕР
FILTER
ДИГИТАЛЕН ПРИНТ И ОБЈЕКТИ
DIGITAL PRINT AND OBJECTS
2015

ИНСТАЛАЦИЈАТА ШТО СЕ СОДРЖИ ОД ЧЕТИРИ ДИГИТАЛНИ ПРИНТОВИ И ОЧИЛА СО ПРОМЕНЛИВИ БОИ Е ИНТЕРАКТИВНА И ГО ПРЕДИЗВИКУВА ПОСЕТИТЕЛОТ ДА ГИ ИСКОРИСТИ И ДА СЕ ЗАДЛАБОЧИ ВО ЧУВСТВАТА НА АВТОРСКАТА ТВОРБА НА ТЕМАТА „НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ".

THE INSTALLATION COMPRISING OF DIGITAL PRINTS AND COLOR CHANGING GLASSES IS INTERACTIVE AND CHALLENGES THE VISITOR TO USE THEM AND IMMERSE IN THE FEELINGS OF THE AUTHOR' S CREATION ON THE THEME LEVELS IN OUR MINDS.



МИТКО КУНОВСКИ
MITKO KUNOVSKI

ВИДОВ СЕ
I SAW EVERYTHING
АКРИЛ НА ПЛАТНО
ACRYLIC ON CANVAS
2015

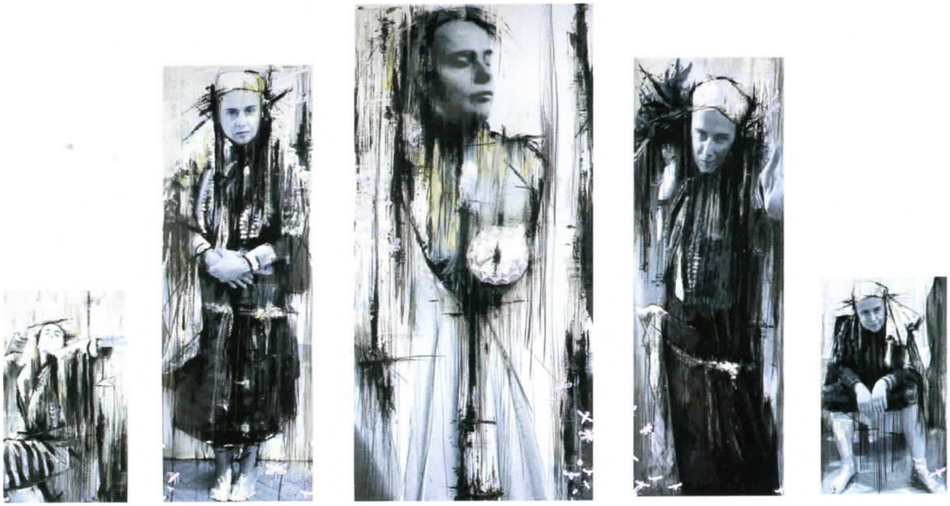
ТЕМНА СЛИКА НА ДЛАБОКИОТ ПРОСТОР СО МАЛА ФИГУРА ВО ПОЗАДИНАТА ОВОЗМОЖУВА ХИПОТЕТИЧКИ ДА СЕ ПРЕТПОСТАВИ ТЕКОТ НА МИСЛИТЕ ВО ТРАГИТЕ НА ЖИВОТОТ.

A DARK PAINTING OF THE DEEP SPACE WITH A SMALL FIGURE IN THE BACKGROUND, GIVES A HYPOTHETICAL PREMONITION OF THE COURSE OF MEMORIES IN THE TRACES OF LIFE.

ВИКТОР ЛАЗАРОСКИ
VIKTOR LAZAROSKI

ПТИЦИ ВО ЛЕТ
BIRDS IN FLIGHT
СКУЛПТУРА ВО ДРВО
SCULPTURE IN WOOD
2015

ДРВЕНА СКУЛПТУРА НА ПТИЦА ВО ЛЕТ ШТО СИМБОЛИЗИРА ВИБРИРАЧКО И НЕПРЕСТАНО ДВИЖЕЊЕ.
WOOD SCULPTURE OF A FLYING BIRD SYMBOLIZING VIBRANT AND NEVER-ENDING MOVEMENT.



ЈАНА МАНЕВА-ЧУПОСКА
JANA MANEVA-CHUPOSKA

СОНОТ НА ЕДНА НЕВЕСТУЛКА
THE BRIDE'S DREAM
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

АВТОРКАТА РАБОТИ НА СВОЈАТА ТВОРБА СО СОПСТВЕНОТО ТЕЛО И СОЗДАВА И СЕ КОРИСТИ САМАТА СЕБЕ КАКО ПОРТРЕТИРАН ОБЈЕКТ. ТЕМАТА НА ПОЛИПТИХОТ Е ПРЕТСТАВУВАЊЕ НА ИГРАТА СО ЗБОРОВИ.

THE AUTHOR WORKS IN HER CREATION WITH OWN BODY AND FACE AND USES HERSELF AS THE PORTRAYED OBJECT. THE THEME OF THE POLYPTYCH IS THE PERFORMANCE OF THE WORDPLAY.

70 ДЛУМ ГОДИНИ

ШЌИПЕ МЕХМЕТИ
SHKIPE MEHMETI

DIVE DEEP
DIVE DEEP
ГРАФИКА
GRAPHIC
2016

СЕРИЈА ГРАФИКИ ВО БОЈА ГИ ПРЕТСТАВУВААТ НАВРАЌАЊАТА НА РАЗЛИЧНИ ПЕРИОДИ НА ДЛАБОКО ПОТОНАТИТЕ ВРЕМИЊА.

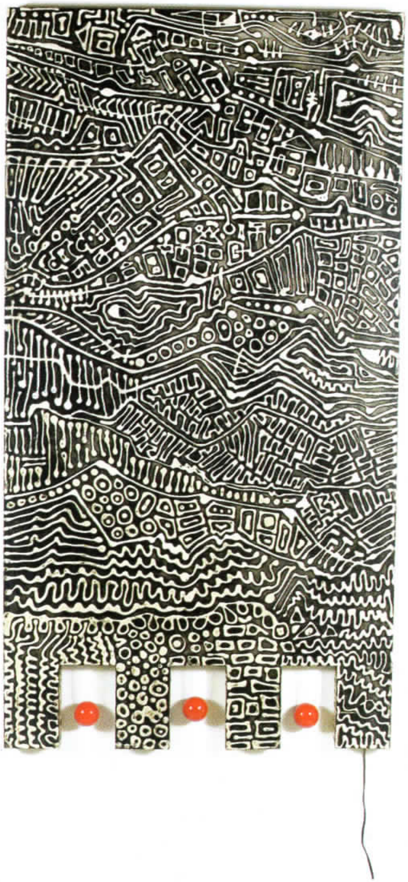
THE SERIES OF COLOUR GRAPHICS PRESENTS THE FLASHBACKS ON DIFFERENT PERIODS OF THE DEEPLY IMMERSED TIMES.

РИСТО МИЈАКОВСКИ
RISTO MIJAKOVSKI

КРУГОТ НА СОВРШЕНСТВОТО
CIRCLE OF PERFECTION
ВИДЕО, ДИГИТАЛЕН ПРИНТ
VIDEO, DIGITAL PRINT
2015

ОВА УМЕТНИЧКО ДЕЛО КОМБИНИРА ДВЕ МОЖНОСТИ НА УМЕТНИЧКИ ИЗРАЗ СО КОРИСТЕЊЕ НА ДИГИТАЛЕН ПРИНТ ЗАКАЧЕН НА ЅИД И ВИДЕО СНИМКА. ДВАТА МЕДИУМИ ЈА КОМБИНИРААТ ЗАЕДНИЧКАТА СИМБИОЗА НА ИЗРАЗОТ.

THIS ART WORK COMBINES TWO POSSIBILITIES OF ARTISTIC EXPRESSION USING A DIGITAL PRINT HANGED ON THE WALL AND A VIDEO RECORDING. BOTH MEDIA COMBINE THE MUTUAL SYMBIOSIS OF EXPRESSION.

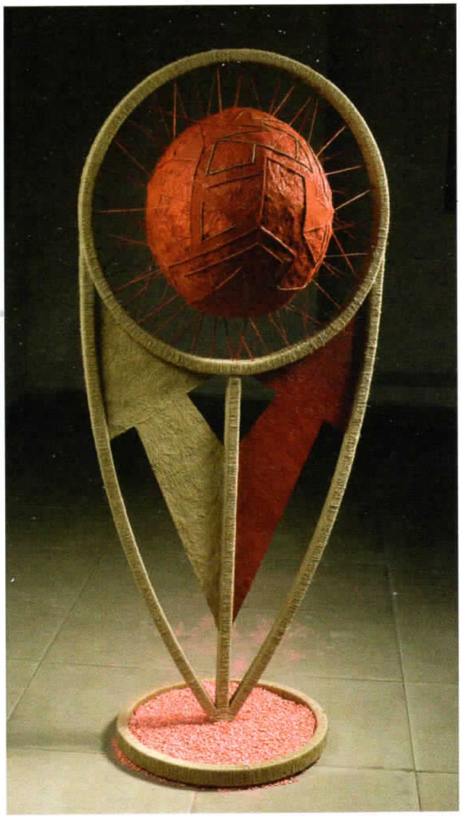


ЈОВИЦА МИЈАЛКОВИЌ
JOVICA MIJALKOVIK

ОД МОЈАТА МАКЕДОНИЈА
FROM MY MACEDONIA
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

КИНЕТИЧКА СЛИКА-ОБЈЕКТ ШТО ГО КОМБИНИРА СЛИКАЊЕТО НА ПЛАНИНСКАТА МАКЕДОНСКА ЗЕМЈА И ЦРВЕНИ ПРЕДМЕТЧИЊА ШТО ГИ ПРЕТСТАВУВААТ МАКЕДОНСКИТЕ ЈАБОЛКА КОИ БУДАТ СЕКАВАЊА ЗА ТАТКОВИНАТА.

KINETIC PAINTING-OBJECT COMBINING THE PAINTING OF MOUNTAINOUS MACEDONIAN COUNTRY AND RED SMALL OBJECTS REPRESENTING THE MACEDONIAN APPLES BRINGING MEMORIES OF THE FATHERLAND.



СЛОБОДАН МИЛОШЕСКИ
SLOBODAN MILOSHEVSKI

СИНТЕЗА НА ПЕРЦЕПЦИИ
SYNTHESIS OF PERCEPTIONS
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ОБЈЕКТОТ СОЗДАДЕН СО РАЗЛИЧНИ МАТЕРИЈАЛИ СО КОРИСТЕЊЕ СПЕЦИФИЧНИ ЕСНАФСКИ ТЕХНИКИ Е СВЕТЛОСЕН ОБЈЕКТ ШТО ИСПУШТА НЕЖНИ БЛЕСОЦИ ОД СВОЈОТ ДЕЛ ВО ФОРМА НА СФЕРА – СИНТЕЗА НА ИСКУСТВАТА.

THE OBJECT CREATED BY DIFFERENT MATERIALS BY USING SPECIAL WORKMANSHIP IS THE LIGHT OBJECT THAT RADIATES FINE FLASHES FROM ITS PART IN THE FORM OF A SPHERE – SYNTHESIS OF EXPERIENCES.

70 години ДЛУМ

ИРЕНА ПАСКАЛИ
IRENA PASKALI

НАДЕЖ
HOPE
ВИДЕО
VIDEO
2009-2016

АВТОРКАТА РАБОТЕЛА ЗА СОЗДАВАЊЕТО НА ОВА ВИДЕО СЕДУМ ГОДИНИ ВО ПЕРИОДОТ МЕЃУ 2009 ДО 2015. ВО ОВОЈ ПЕРИОД ГИ ПОСЕТИЛА СВЕТСКИТЕ МЕТРОПОЛИ (МОСКВА, ПАРИЗ, БРИСЕЛ, СОФИЈА, СКОПЈЕ, ТОКИО, ВИЕНА, РИМ, САРАЕВО, МАДРИД, БАРСЕЛОНА, БЕРЛИН, СТРАЗБУР, ВАШИНГТОН, ЊУЈОРК, ХАГ, ПРАГА, ДУБАИ, КОПЕНХАГЕН, ХАВАНА) И ПРЕД БИТНИТЕ ВЛАДИНИ И АДМИНИСТРАТИВНИ ЗГРАДИ ТРЧАЛА ВО КРУГ ЗА НАОЃАЊЕ НА ВНАТРЕШНАТА РАМНОТЕЖА.

THE AUTHOR WORKED ON CREATING THIS VIDEO FOR SEVEN YEARS IN THE PERIOD BETWEEN 2009-2015. IN THIS TIMEFRAME, SHE VISITED THE METROPOLISES (MOSCOW, PARIS, BRUSSELS, SOFIA, SKOPJE, TOKYO, VIENNA, ROME, SARAJEVO, MADRID, BARCELONA, BERLIN, STRASBOURG, WASHINGTON, NEW YORK, HAAG, PRAGUE, DUBAI, COPENHAGEN, HAVANA) AND IN FRONT OF THE IMPORTANT GOVERNMENT AND ADMINISTRATIVE BUILDINGS RAN IN CIRCLES IN ORDER TO FIND HER INNER BALANCE.

ДОРОТИ ПАЧКОВА
DOROTI PACHKOVA

МОЕТО РЕВОЛУЦИОНЕРНО КОПИЛЧЕ МИ А ОТКОРНА СЛЕПОСТА ОД ЉУБОВТА И МИ ГИ РАЗРУШИ СИТЕ ВНАТРЕШНИ ХИЕРАРХИИ. МЕ ИНТЕГРИРА ВО СЕБЕ И МИ ЈА АРТИКУЛИРА САМООРГАНИЗАЦИОНОСТА НА СИРОВАТА ЉУБОВ.FROM THE CYCLE "VIVRE SA VIE" MY (LITTLE) REVOLUTIONARY BASTARD RIPPED MY BLINDNESS FROM LOVE AND DEMOLISHED ALL MY INTERNAL HIERARCHIES. IT INTEGRATED ME IN ITSELF AND ARTICULATED MY OF RAW LOVE.

ИНСТАЛАЦИЈА-ОБЈЕКТ
INSTALLATION-OBJECT
2015

ИНСТАЛАЦИЈАТА НА ЦРВЕНО СРЦЕ И ФОТОГРАФИЈАТА НА МАЈКА И ДЕТЕ СЕ ОДНЕСУВА НА ЕМОЦИОНАЛНИТЕ И ОДНОСНИТЕ НАЧИНИ НА ИНТИМНИОТ ЖИВОТ ВО ПРЕТСТАВУВАЊЕТО НА АВТОРКАТА.

THE INSTALLATION OF A RED HEART AND A PHOTO OF A MOTHER AND CHILD REFERS TO THE EMOTIONAL AND RELATIONAL WAYS OF THE INTIMATE LIFE IN THE PRESENTATION OF THE AUTHOR.

ИЛИАНА ПЕТРУШЕВСКА
ILIJANA PETRUSHEVSKA

ОД ЦИКЛУСОТ "VIVRE SA VIE"
FROM THE CYCLE "VIVRE SA VIE"
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2015

ИНТЕРЕСЕН КОЛАЖ ИСПОЛНЕТ СО РАЗЛИЧНИ ЕЛЕМЕНТЧИЊА СОЗДАВААТ РЕМИНИСЦЕНТНА ФОРМА НА УМЕТНИЧКОТО ДЕЛО СО МНОГУ КОНОТАЦИИ.

INTERESTING COLLAGE FILLED WITH DIFFERENT SMALL ELEMENTS CREATING A REMINISCENT FORM OF ART WORK WITH MANY CONNOTATIONS.

НАТАЛИЈА ПУЛЕЈКОВА РАДЕСКА
NATALIJA PULEJKOVA RADESKA

INTERACTION
INTERACTION
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

СЛИКАРКАТА НАТАША ПУЛЕЈКОВА-РАДЕСКА ВО НЕЈЗИНИТЕ СЛИКИ НУДИ ЗАЕДНИЧКО ВЛИЈАНИЕ НА БОИ, ФОРМИ И КОНТАКТИ

THE PAINTER NATASHA PULEJKOVA-RADESKA OFFERS IN HER PAINTINGS A MUTUAL INFLUENCE OF COLOURS, FORMS AND CONTACTS.

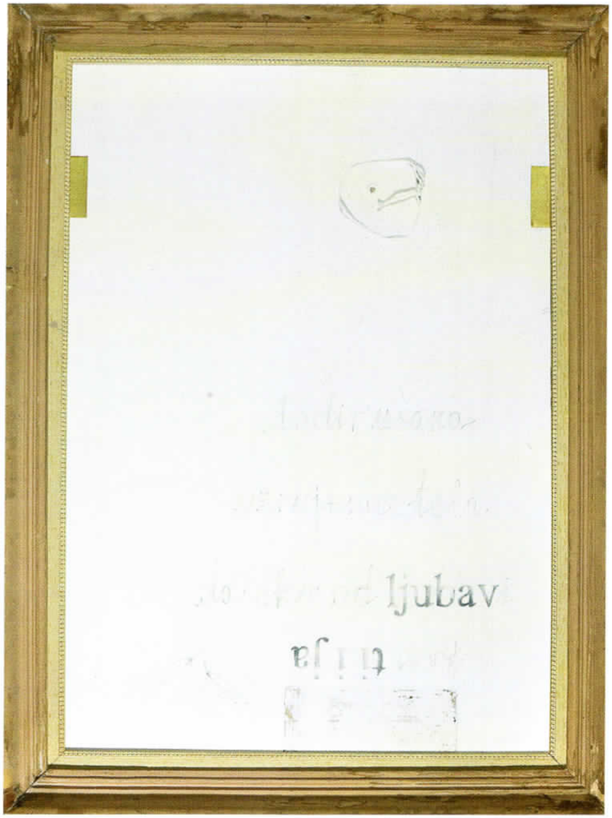
70 години ДЛУМ

АЛЕН РЕЏЕПАГИЌ
ALEN REDZEPAGIK

БЕЗ НАСЛОВ
UNTITLED
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ДВАТА ОБЈЕКТА НА АЛЕН РЕЏЕПАЃИК ИЗВЕСТУВААТ ЗА ЗАВИСНОСТА, СЛАБОСТА, ХРАБРОСТА, СОМНЕЖОТ, ОДБИВАЊЕТО ИЛИ ПРИФАЌАЊЕТО – СКАЛАТА НА ЧУВСТВАТА ВО НАШИТЕ МИСЛИ.

THE TWO OBJECTS OF ALEN REDJEPAGIKJ REPORT ABOUT THE DEPENDENCE, WEAKNESS, BRAVERY, DOUBT, REFUSAL OR ACCEPTANCE – THE SCALE OF THE FEELINGS OF OUR MINDS.

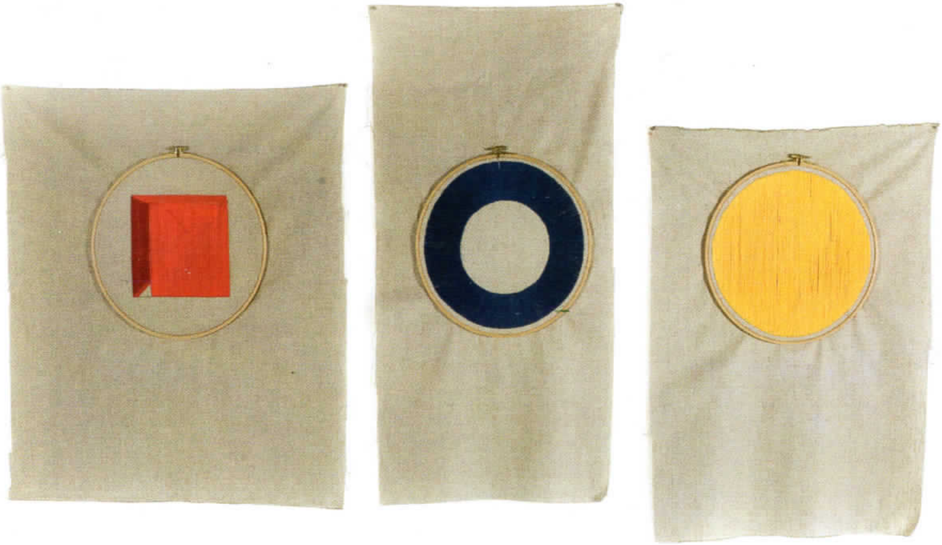


МАРИЈЕТА СИДОВСКИ
MARIJETA SIDOVSKI

ЛУБОВ СМЕ ТИ И ЈАС
WE ARE LOVE - YOU AND ME
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ИНТЕРЕСНА ПРОКЛАМАЦИЈА НА СЕГАШНОТО (ИЛИ ПОСТОЈАНОТО) ЧУВСТВО НА НИВОАТА ВО НАШИТЕ МИСЛИ.

AN INTERESTING PROCLAMATION OF CONTEMPORARY (OR SUSTAINABLE) FEELING OF LEVELS IN OUR MINDS.

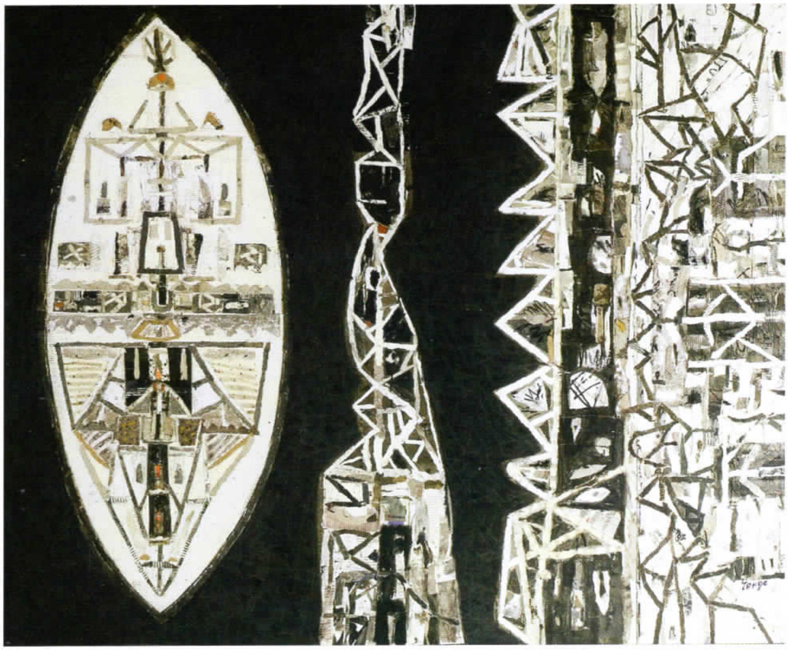


МАРИЈА СОТИРОВСКА БОГДАНОВСКА
MARIJA SOTIROVSKA BOGDANOVSKA

УСЛОВЕН КРУГ
CONDITIONED CIRCUIT
ВЕЗ НА ПЛАТНО
EMBROIDERY ON LINEN
2015

ВЕЗОТ НА ПЛАТНО СИ ИГРА СО СВОИТЕ ОБОЕНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ГРАФИЧКИ И ВИЗУЕЛЕН ИЗРАЗ.

THE EMBROIDERY ON THE CANVAS PLAYS WITH ITS COLOUR ELEMENTS OF GRAPHIC AND VISUAL EXPRESSION.

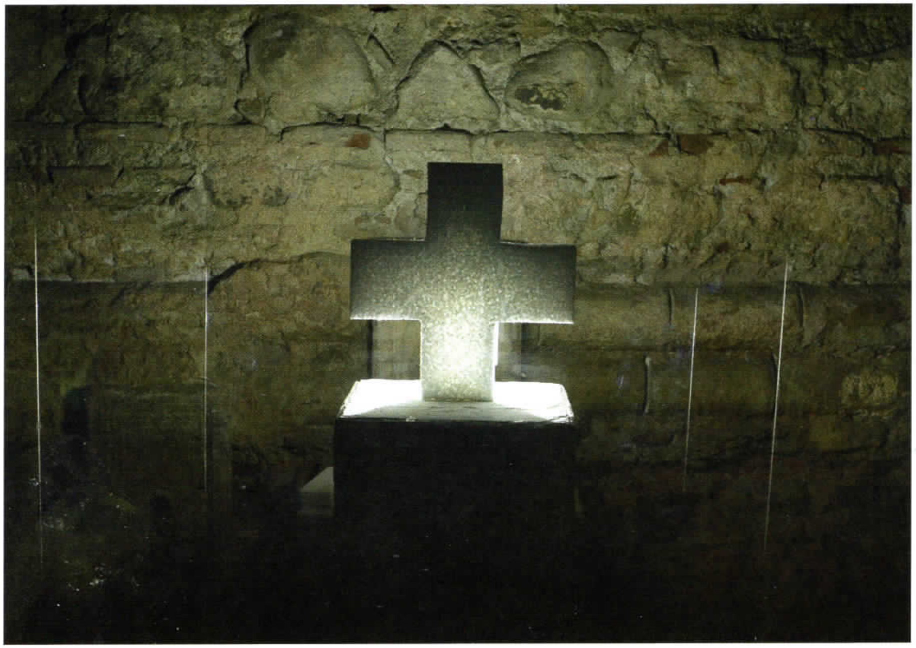


ИЛИЈА СПАСОВСКИ-ЧЕНДО
ILIJA SPASOVSKI-CHENDO

АРХИТЕКТУРА НА СОВЕСТА
ARCHITECTURE OF CONSCIOUSNESS
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2015

КОЛАЖ СО КОРИСТЕЊЕ НА СТАРА РЕЦИКЛИРАНА ХАРТИЈА ГО ПРИВЛЕКУВА ВНИМАНИЕТО КОН ОДГОВОРНОСТА НА СЕГАШНАТА ГЕНЕРАЦИЈА ГРАДИТЕЛИ ЗА ИДНИНАТА И СТАВОВИТЕ НА НАШИТЕ МИСЛИ.

COLLAGE WITH THE USE OF OLD RECYCLING PAPER DRAWS ATTENTION TO THE RESPONSIBILITY OF THE CONTEMPORARY GENERATION OF BUILDERS FOR THE FUTURE AND THE STANCE OF OUR THOUGHTS.

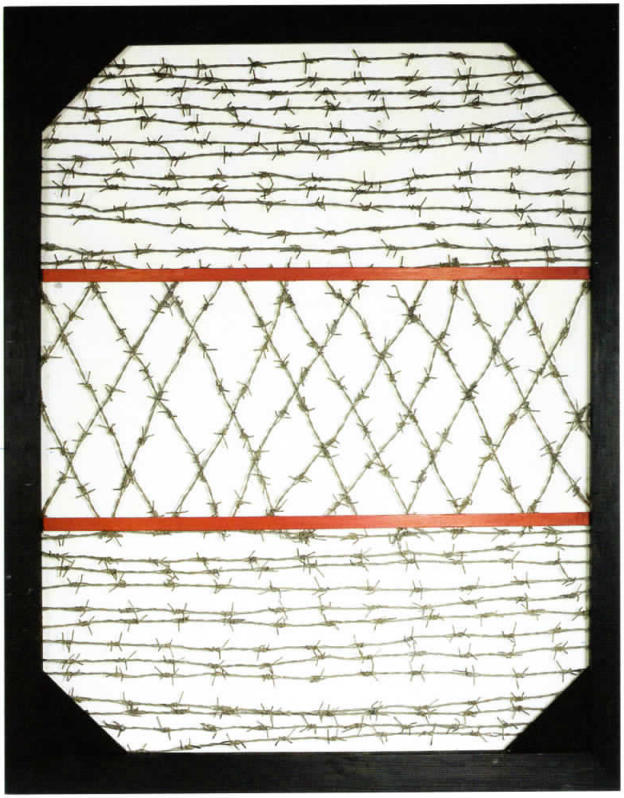


ДУШИЦА СТЕФАНОСКА
DUSHICA STEFANOVSKA

ПРОЦЕС
PROCES
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ИНСТАЛИРАНАТА СТАТУА НА ДУШИЦА СТЕФАНОСКА ГО ПРЕТСТАВУВА ИЛУМИНИРАНИОТ БЕЛ МЕРМЕРЕН КРСТ ПОСТАВЕН ЗАД ПЛЕКСИГЛАС ПЛОЧИ. ИНСТАЛАЦИЈАТА ВО СИРОВИОТ ЗАТЕМНЕТ ПРОСТОР БЕЗ МАЛТЕР НОСИ НЕПОВТОРЛИВА АТМОСФЕРА НА ОВАА ИНСТАЛАЦИЈА.

THE INSTALLED SCULPTURE OF DUSICA STEPANOSKA PRESENTS THE ILLUMINATED WHITE MARBLE CROSS PLACED BEHIND PLEXIGLAS BOARDS. THE INSTALLATION IN THE RAW DARKENED SPACE WITHOUT PLASTER BRINGS AN UNREPEATABLE ATMOSPHERE TO THIS INSTALLATION.



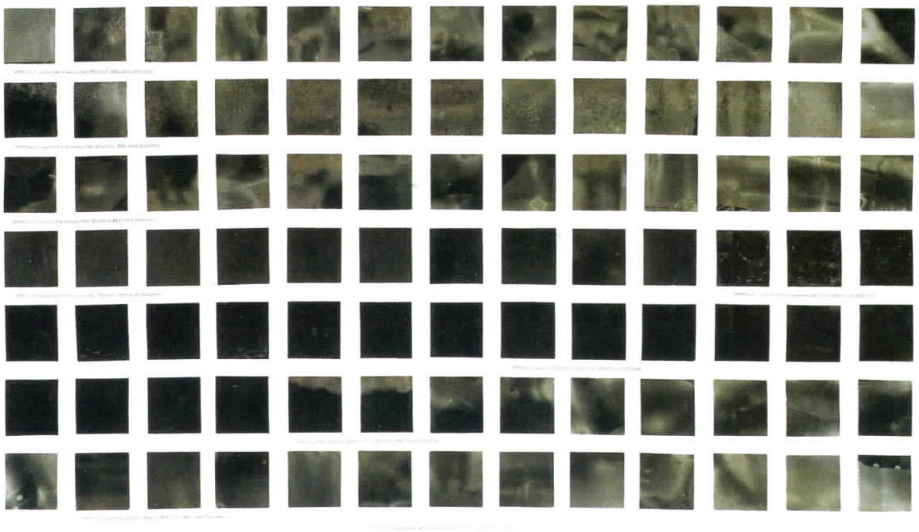
КАТЕРИНА ТАНЕВСКА
KATERINA TANEVSKA

МЕЃУ ДВЕТЕ ЦРВЕНИ ЛИНИИ
BETWEEN TWO RED LINES
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ЗАКАЧЕНИОТ ОБЈЕКТ НА АВТОРКАТА КАТЕРИНА ТАНЕВСКА „МЕЃУ ДВЕТЕ ЦРВЕНИ ЛИНИИ" Е НОВ ИЗРАЗ И Е СУШТИНСКАТА РЕАЛИЗАЦИЈА НА ТЕМАТА „НИВОА НА НАШАТА СВЕСТ".

THE HANGING OBJECT OF THE AUTHOR KATERINA TANEVSKA "INBETWEEN TWO RED LINES" IS THE NOVEL EXPRESSION AND IS THE ACTUAL REALIZATION OF THE THEME OF THE PROJECT LEVELS IN OUR MINDS.

70 години ДЛУМ

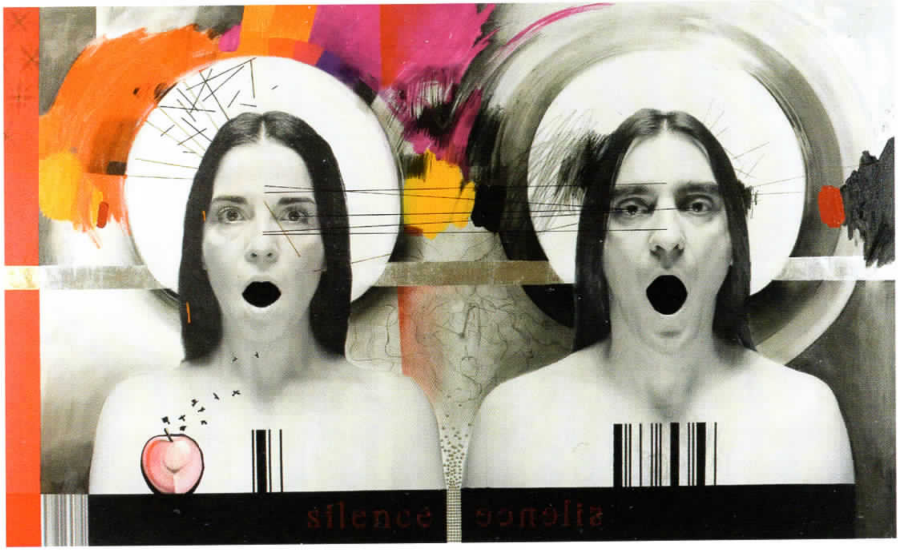


АЦО ТАНЕВСКИ
ACO TANEVSKI

DISSOMNIA
DISSOMNIA
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

МЕДИЦИНСКИ СНИМКИ НА ЛИЧНОСТ ШТО СПИЕ ПОСТАВЕНИ ВО СТАРА ТВ РАМКА. ТУКА СЕ ИНТЕРЕСНИ СНИМКИТЕ НА РАЗЛИЧНИТЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛНИ ФАЗИ НА СПИЕЊЕТО ВО БОЛЕСТА ДИСОМНИЈА. КВАЛИТЕТОТ НА СФАКАЊЕТО ВО ОВОЈ ПРОЦЕС МОЖЕ ДА ГО ОКВАЛИФИКУВА САМО ИСПИТУВАНОТО ЛИЦЕ.

MEDICAL IMAGES OF A SLEEPING PERSON ADJUSTED IN AN OLD TV FRAME. HERE, THE RECORDS OF DIFFERENT FOLLOW-UP PHASES OF SLEEP OF THE DYSSOMNIA SLEEPING DISORDER ARE INTERESTING. THE QUALITY OF THE PERCEPTION IN THIS PROCESS CAN BE EVALUATED ONLY BY THE INSPECTED PERSON.

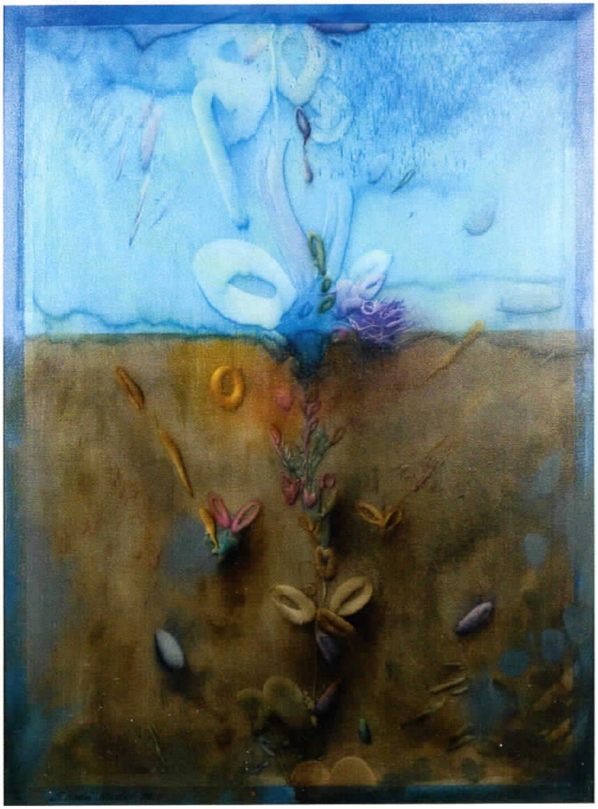


МИРОСЛАВА МИКИЦА ТРУЈКАНОВИЌ
MIROSLAVA MIKICA TRUJKANOVIK

SILENCE
SILENCE
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2016

ПРОСТРАНАТА СЛИКА НА СЛИКАРКАТА МИРОСЛАВА МИКИЦА ТРУЈКАНОВИЌ КОРИСТИ КОМБИНИРАНИ ТЕХНИКИ НА ПЛАТНОТО: ФОТОГРАФИЈА, СЛИКАРСТВО СЕ НАРЕКУВА ТИШИНА. СЕПАК ПОД ЗБОРОТ ТИШИНА СЕ СКРИЕНИ МНОГУ ДВИЖЕЊА НА НАШИТЕ МИСЛИ И (НЕ)ИСКАЖАНИ СТРАСТИ.

THE SPACIOUS PAINTING OF THE PAINTER MIROSLAVA MIKICA TRUJKANOVIKJ USING COMBINED TECHNICS ON THE CANVAS: PHOTOGRAPHYHY, PAINTING AND COLLAGE IS CALLED SILENCE. HOWEVER, THE WORD SILENCE HIDES MANY MOVEMENTS OF OUR MINDS AND (UN)TOLD PASSIONS.



СТЕФАН ХАЏИ НИКОЛОВ
STEFAN HADZI NIKOLOV

КИТКА
FLOWER
МАСЛО НА ПЛАТНО
OIL ON CANVAS
2015

СЛИКА НА ЦВЕТ СО ПОДЗЕМНИТЕ И НАДЗЕМНИТЕ ДЕЛОВИ ШТО ГИ СИМБОЛИЗИРААТ РАЗЛИЧНИТЕ ПОЛОЖБИ НА ЖИВОТОТ, НЕГОВИОТ ТЕК И ТРАЕЊЕ.

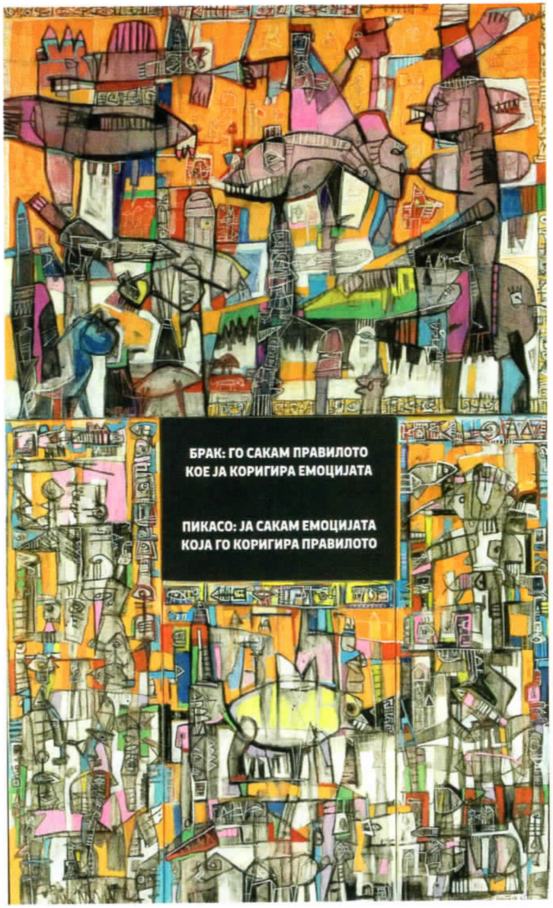
PAINTING OF A FLOWER WITH ITS UNDERGROUND AND OVERGROUND PARTS SYMBOLIZING THE DIFFERENT POSITIONS OF LIFE, ITS COURSE AND DURATION.

МАРИНА ЦВЕТАНОВСКА МАРТИНОВСКА
MARINA CVETANOVSKA MARTINOVSKA

НА ЦРВЕНО
ON THE RED
ИНСТАЛАЦИЈА
INSTALLATION
2013

ИНСТАЛАЦИЈАТА НА ПРЕДМЕТИ ШТО ЈА ЕВОЦИРААТ ВИЗУЕЛИЗАЦИЈАТА НА СООБРАЌАЈНИТЕ ЗНАЦИ И ЗАБРАНИ ДА СЕ ВЛЕЗЕ ИЛИ НЕ.

THE INSTALLATION OF OBJECTS EVOKING VISUALIZATION OF TRAFFIC SIGNS AND PROHIBITION TO ENTER OR NOT.



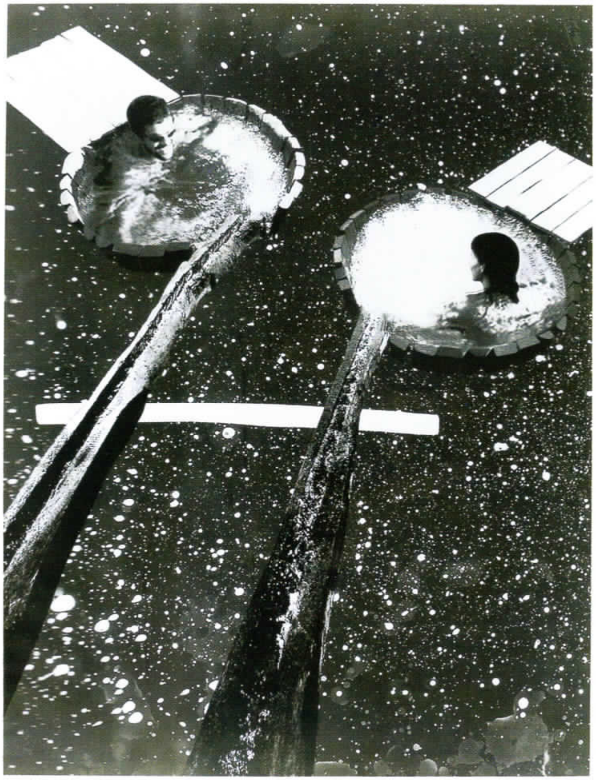
ТОНИ ЧАТЛЕСКИ
TONI CHATLESKI

ЕМОЦИЈА-ПРАВИЛО-ЕМОЦИЈА
EMOTION-RULE-EMOTION
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2015

ДВЕ СЛИКИ СОСТАВЕНИ И ВРАМЕНИ ВО ЕДИНСТВЕНА РАМКА ШТО ЕВОЦИРААТ ВИРТУЕЛНА ДИСКУСИЈА ЗА УМЕТНИЧКАТА ТВОРБА МЕЃУ ЖОРЖ БРАК И ПАБЛО ПИКАСО.

TWO PAINTINGS COMPOSED AND FRAMED IN ONE FRAME EVOKING THE VIRTUAL DISCUSSION REGARDING THE ART CREATION BETWEEN GEORGES BRAQUE AND PABLO PICASSO

ГОСТИ
GUESTS



СЛОВАЧКА
SLOVAKIA

МАЕР ЕВА
MAYER ÉVA

ПРОЧИСТУВАЊЕ
PURIFICATION
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2012

СРБИЈА
SERBIA

МАЈА ГЕЦИЧ
MAJA GECICH

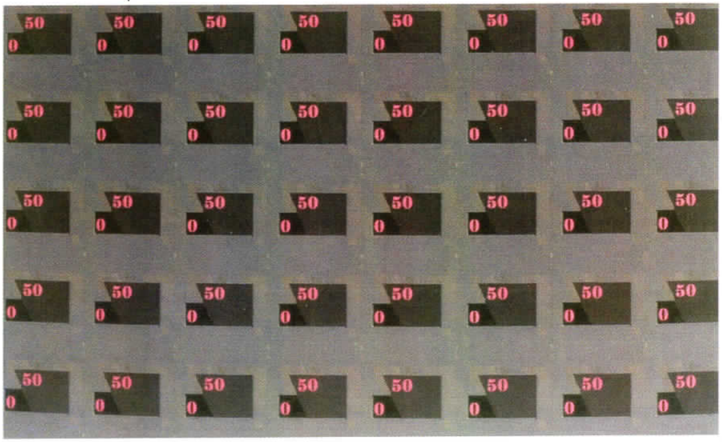
БЛА БЛА 2
BLA BLA 2
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE
2015

МАРИНА КОЦАРЕВА РАНИСАВЉЕВ
MARINA KOCAREVA RANISAVLJEV

ЖОЛТОТО ИЗБЛЕДЕ, ОСТАНА БЕЛО
THE YELLOW HAS FADED THE WHITE REMAINED
ФОТОГРАФИЈА НА ПЛАТНО
PHOTO ON CANVAS
2016

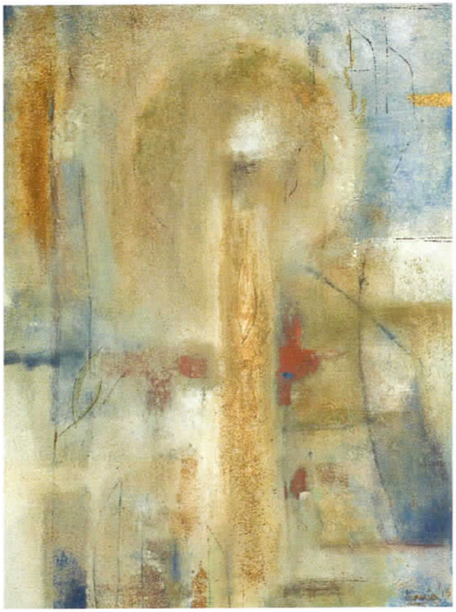
СНЕЖАНА МИТРОВИЧ
SNEZANA MITROVICH

BOX 50
BOX 50
ДИГИТАЛЕН ПРИНТ
DIGITAL PRINT
2014



ЗОРАН ЧАЛИЈА-ЧАРЛИ
ZORAN CHALIJA-CHARLI

БЕЗ НАСЛОВ
UNTITLED
МАСЛО НА ПЛАТНО
OIL ON CANVAS
2015



ХРВАТСКА
CROATIA

ИРЕНА ГАЈАТРИ ХОРВАТ
IRENA GAYATRI HORVAT

ЈА СЛЕДАМ
НЕБЕСНАТА СВЕТЛИНА
ВО БЛЕСОКОТ НА
ВЕТЕНОТО ЗНАЕНЕ.
ИЗБЕРАМ ПОМЕЃУ ЛИНИИ,
НЕПРЕДВИДЛИВИ ПАТУВАНА
I FOLLOW THE DIVINE LIGHT
IN THE SHINE OF THE
PROMISED KNOWLEDGE.
I CHOOSE BETWEEN THE LINES,
THE UNPREDICTABLE JOURNEYS
КОМБИНИРАНА ТЕХНИКА
COMBINED TECHNIQUE

ЕМИЛИЈА ДУПАРОВА
EMILIJA DUPAROVA

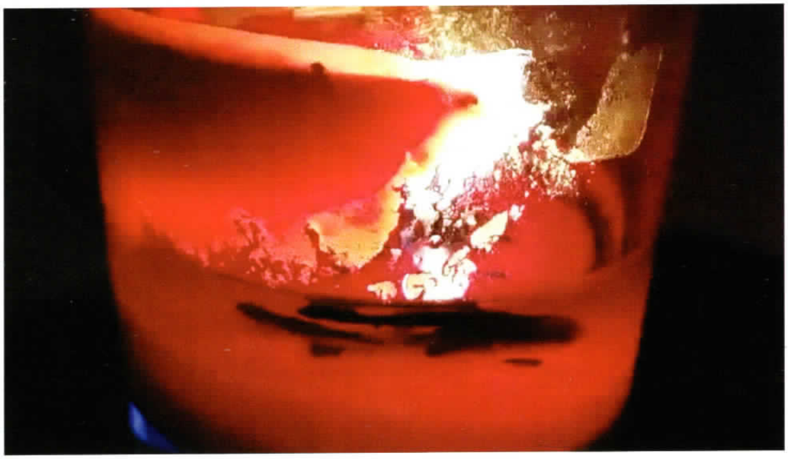
2 687,5M
2 687,5M
ВИДЕО
VIDEO
2014

ДУЈЕ МЕДИЧ
DUJE MEDIĆ

SARAKAKA
SARAKAKA
ЦРТЕЖ НА ХАРТИЈА
DRAWING ON PAPER

ДАНКО ФРИШЧИЧ
DANKO FRIŠČIĆ

ИДЕНТИТЕТИ
IDENTITIES
ВИДЕО И ФОТОГРАФИЈА
VIDEO AND PHOTOGRAPHY



РЕПУБЛИКА ЧЕШКА
CZECH REPUBLIC

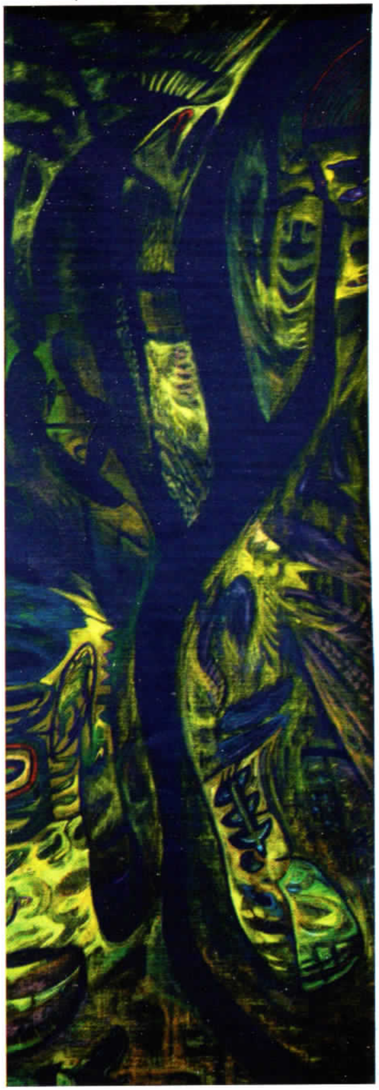
МАРТИН КОЦОУРЕК
MARTIN KOCOUREK

МАЛИОТ ШЛЕМ
LITTLE HELMET
МЕТАЛНА КОНЗЕРВА
METAL CAN
2016

СРЦЕ
HEARD
МЕТАЛ
METAL
2007

JAH ГЕМРОТ
JAN GEMROT

РОМАНТИЧЕН
ROMANTIC
МАСЛО НА ПЛАТНО
OIL ON CANVAS
2015



ЈАН САМЕЦ
JAN SAMEC

ЗЕЛЕНИ СПОМЕНИ
GREEN MEMORIES
ЦРТЕЖ НА ХАРТИЈА
PASTEL ON CANVAS
2013

СПОНЗОРИ И ПАРТНЕРИ НА ДЛУМ
SPONSORS AND PARTNERS OF DLUM

ИЗЛОЖБАТА Е РЕАЛИЗИРАНА СО ПОМОШ НА МИНИСТЕРСТВО ЗА КУЛТУРА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
THIS EXHIBITION IS SUPPORTED BY THE MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

Министерство за Култура
на Република Македонија
Ministry of Culture
Republic of Macedonia

Embassy of the Czech Republic | ngm | Град Скопје | NLB Тутунска банка | КОЖУВЧАНКА

ЕВРОПСКИ УНИВЕРЗИТЕТ Р. МАКЕДОНИЈА | КИЦ - QIK Културно Информативен Центар Qendra Informative Kulturore | 4VIRTUS | APRA | PORTER NOVELLI | СКОПСКО ЛЕТО 2015 | ART SKOPJE

Discover the beauty of Prague!
NEWLY from 20th May 2016, up to 3 weekly
Book at czechairlines.com
CSA CZECH AIRLINES
SKYTEAM

ART / SKOPJE
CENTER FOR CONTEMPORARY ART

str: Skupi 3A, 1000 Skopje, Macedonia
phone: +389 (2) 309 9508 | **mail:** info@artskopje.mk
ART Skopje #ArtSkopje I #АртСкопје

ibis
HOTELS

adress: Orce Nikolov 55, 1000 Skopje, Macedonia | **phone:** +389 (2) 3123 700
fax: +398 (2) 3123 701 | **web:** ibishotel.com

15 години
ЕВРОПСКИ УНИВЕРЗИТЕТ
Р. МАКЕДОНИЈА
СТУДИРАЈТЕ
ЕВРОПСКИ
во Центарот на Скопје!
бул. Климент Охридски 68, Скопје
02 3202 111; 3202 020; 3202 033
www.eurm.edu.mk
facebook.com/evropski

First Microbrewery in Macedonia

production of Pilsner and First Weiss Beer
"made in" Macedonia

Temov

Pivara Star Grad   Old Town Brewery

www.oldtown-brewerytemov.com rezerv.stargrad2008@gmail.com

+ 389 76 46 23 71 ; + 389 76 46 23 74

FB: Star Grad

RA
ROYAL ART
design&print

+389 72 248 725
+389 2 6142 119
www.royalart-design.com
royalart9@gmail.com

Издавач: Друштво на ликовни уметници на Македонија
Published by: Association of artists of Macedonia

Одговорен уредник: Христијан Санев, Претседател на ДЛУМ
Editor in chief: Hristijan Sanev, President of DLUM

Организација: ДЛУМ
Organization:DLUM

Селектор на изложбата и текст: Хелена Фенцлова
Selector of the exhibition and text: Helena Fenclova

Фотографија: Бојан Симовски
Photography: Bojan Simovski

Печат: ROYAL ART
Printed by: ROYAL ART

Тираж: 300
Copies: 300

Национална Галерија на Македонија - Чифте Амам
National Gallery of Macedonia - Chifte Hamam

Скопје 05 февруари 2016
Skopje, 05 February 2016

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

7.037/.038(497.7)(06.064)

ФЕНЦЛОВА, Хелена
16ти зимски салон : нивоа на нашата свест / Хелена Фенцлова ;
[фотографија Бојан Симовски] = 16th winter salon : level in our minds / Helena Venclová;
[photography Bojan Simovski]. - Скопје :
Друштво на ликовни уметници на Македонија = Skopje : Association of
artists of Macedonia, 2016. - 73 стр. : илустр. ; 20x20 см

ISBN 978-9989-797-35-4
1. Насп. ств. насл. - I. Venclová, Helena види Фенцлова, Хелена
а) Современа уметност - Балкан - Изложби
COBISS.MK-ID 100417034

ДЛУМ
Друштво
на ликовни уметници
на Македонија

DLUM
Association
of Artists
of Macedonia